



СОГЛАШЕНИЕ О ПОБРАТИМСТВЕ

Город БАРИ в лице мэра города Бари MICHELE EMILIANO,

и

город КОСТРОМА в лице главы города Кострома YURY ZHURIN,

желая укрепить развитие партнёрских отношений,

принимая во внимание, что сотрудничество между государственными учреждениями в области экономики и культуры является важным элементом, который лежит в основе отношений между городами и регионами европейских государств,

выражая уверенность, что данное сотрудничество будет отвечать интересам граждан обоих городов и будет способствовать укреплению дружеских взаимоотношений,

соглашаются в нижеследующем:

Статья 1

В настоящем Соглашении о побратимстве город **Бари** и город **Кострома** официально заявляют об установлении побратимских отношений и намерении развивать сотрудничество в следующих сферах: государственное управление, культура, образование, туризм и экономика.

Статья 2

Стороны будут делиться информацией и опытом работы в решении проблем в сферах, указанных в предыдущей статье, не забывая о соучастии провинциальных и региональных учреждений в планировании инициатив и оперативной реализации программ.

Статья 3

Стороны обязуются проводить совместные инициативы, направленные на продвижение определённых мест либо событий, которые имеют особую значимость для обоих городов. Помимо этого, стороны будут содействовать студенческому обмену с проживанием в двух городах, организации мероприятий и культурных встреч, которые будут основаны на диалоге, познании друг друга и воспитании молодых поколений.

Статья 4

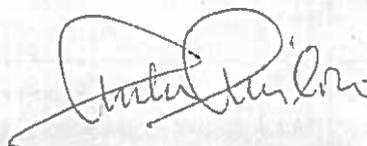
В рамках своих компетенций, стороны будут поддерживать и стимулировать сотрудничество между туристическими организациями и компаниями обоих городов, работающими в данной сфере, с целью реализации инициатив по туристическому продвижению, а также способствовать экономическому развитию, росту предпринимательства и, прежде всего, социального и территориального потенциала двух городов.

Статья 5

Настоящее Соглашение о побратимстве вступает в силу с момента подписания обеими сторонами. Раходы, связанные с заключением данного Соглашения, будут покрываться муниципальным бюджетом и не будут предполагать никаких расходов со стороны государства.

Статья 6

Сотрудничество будет осуществляться в полном соответствии с национальным законодательством и в соответствии с международными обязательствами двух стран, а также в зависимости от обязательств Италии перед ЕС. Посольства



будут уведомлены о запланированных инициативах, связанных с исполнением настоящего Соглашения, на своих территориях.

Статья 7

Побратимство будет обновляться по умолчанию, за исключением случаев, когда одна из сторон выразит своё несогласие в письменной форме.

Настоящее Соглашение о побратимстве формально составлено на итальянском и русском языках.

Оба текста являются подлинными.

Подписано в

Дата 21/5/2014

От города Бари

От города Кострома

